

—7—2026—

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.349

Publisher : Kanuma City Office

発行 : 鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

編集 : 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

英語



かぬま

■Barbecues are prohibited on the Oashigawa River

Kankyo Hozen-Ka

(Environmental Conservation Division) ☎ 0289 (65) 1064

Some of the people throw away garbage, make loud noise or do not follow the rules, which causes problems for people living nearby. For this reason, we have designated some locations where cooking with fire, making loud noises, and throwing fireworks are prohibited.

Detailed information on the ordinance and environmental conservation activities can be found on the Kanuma City website.



■大芦川でバーベキューは禁止です

環境保全課 ☎ 0289 (65) 1064

ごみを捨てたり、大きな音を出したり、決まりを守らない人がいます。近くに住んでいる人が困っています。

そのため、大芦川で外で火を使った料理、大きな音を出すこと、花火をやってはいけない場所を決めました。

決まりの詳しい内容や、環境を守る活動について 鹿沼市のホームページで 見ることができます。

■Application for National Pension Exemption

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin-Ka

(National Health Insurance Utsunomiya West Branch, Section of National Pension) ☎ 028(622)4281(audio guidance ②→②)

If you have low income and have difficulty paying the national pension premiums, you may be exempted from paying the premiums if you apply. The period of approval for exemption is from July to June of next year. Those who wish to apply for exemption from July need to follow the necessary procedures.

Where to Apply: City Hall (Insurance and Pension Section), Utsunomiya West Pension Office, and Community Centers. You can also apply via Myna Portal.

*For more details, please contact the National Pension Division.

Exemption rate 免除率	Full Exemption 全額	3/4	1/2	1/4
Insurance premiums (FY 2026) 保険料 (2026年度)	0円 (yen)	4,480円(yen)	8,960円(yen)	13,440 円 (yen)

■国民年金の免除申請について

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

所得が少なく、国民年金保険料を納めるのが難しい場合は、申請すると保険料が免除になる制度があります。免除承認期間は、7月～来年6月までです。7月分からの免除申請を希望する人は、手続きが必要です。

申請場所 市役所 保険年金係、宇都宮西年金事務所、コミュニティセンター。マイナポータルからも申請できます。

*詳しくは国民年金課に聞いてください。

■Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Monday July 20 th 7月20日 (月)
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	Burnable garbage 燃やすごみ
West side of Kurokawa river 黒川西側	PET bottles ペットボトル

*Bringing garbage to the clean center ⇒ closed

*Collection of human waste ⇒ Closed

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■We are looking for new residents for municipal housing.Kanuma Sumai Sapooto Center
(Kanuma Housing Support Center) ☎ 0289(74)7234

Eligibility for moving in:

① A person in need of a place to live.

② If you are not in arrears with your city taxes and your income for the year 2025 is within the standard amount.

Application period: from Wednesday July 1st to Wednesday 8th. Please submit the application form and necessary documents.

Place to submit the application: Kanuma Sumai Support Center (145-1 Nishikanuma-cho, Kanuma City, 322-0073)

Lottery: Monday, July 13th, 10:00~.

13 units available (scheduled to start occupancy on August 1)

*For more information, please contact the **Kanuma Sumai Support Center**.**■市営住宅の入居者を募集します**

かぬますまいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

① 住むところに困っている人。

② 市の税金に滞納がなく 2025 年中の収入が基準額以内の人。

申込 7月1日(水)~8日(水) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬますまいサポートセンター (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 7月13日(月) 10:00~

募集 13戸 (入居開始は8月1日の予定)

*詳しくは、かぬますまいサポートセンターに聞いてください。

■Vacant house bank Recommended Properties

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

№292 (Niregi machi)

※For more details, contact Vacant House Countermeasures Section.

■空き家バンクおすすめ物件

№292 (楡木町) ※詳しくは、空き家対策係へ。

けんちくか あきや たいさくがかり
建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243**■ For those enrolled in the National Health Insurance**

Nenkin-Ka Hoken Nenkin-Gakari (Insurance and Pension Section, Insurance and Pension Division) ☎ 0289(63)2125

*For those aged 70 or older who hold a My Number Health Insurance Card

→ We will send you a "Notice of Eligibility Information."

*For those who do not have a My Number Health Insurance Card

→ We will send you an "Certificate of Eligibility (light purple)". Please start using it on August 1.

For details, please contact the Insurance and Pension Section.

■国民健康保険に入っている人へ

保険年金課保険年金係 ☎0289 (63) 2125

*70 歳以上でマイナ保険証を持っている人

→「資格情報のお知らせ」を送ります。

*マイナ保険証を持っていない人

→「資格確認書」(うすい紫色)を送ります。8月1日から使ってください。

詳しくは保険年金係に聞いてください

**■ We will notify you of locations where bears have been sighted**

We distribute "Bear Sighting Alerts" via the Kanuma City Official LINE Account.

We will notify you of dangerous locations where bears have been sighted.

■熊が出た場所を知らせます

鹿沼市 LINE 公式アカウントで、「クマ出没アラート」を配信しています。

熊が出た危険な場所を知らせます。

Registration instructions are
in Japanese

登録の説明は、日本語です

■Holiday and Night-time Emergency Medical Services in July

■7月の休日・夜の救急医療

First, please contact the emergency telephone consultation desk. まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Children ☎ #8000 or ☎028-623-3511 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

Adults ☎ #7119 or ☎028-623-3344 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Holiday and Night-time Emergency Clinic (5027-5 Kaijima-machi, Kanuma City ☎ 0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Please call before you go. 行く前に電話をしてください。

Day ひる 昼	Internal Medicine, Pediatrics, and Dentistry	Night よる 夜	Internal Medicine and Pediatrics
	Sundays, national holidays 10:00 - 12:00 (Reception until 11:30) 13:00 - 17:00 (Reception until 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00～12:00(受付は 11:30 まで) 13:00～17:00(受付は 16:30 まで)		Sundays, national holidays 19:00 - 22:00 (Reception until 21:30) Monday, Wednesday, Friday: 19:00 - 21:00 (Reception until 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00～22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00～21:00(受付は 20:30 まで)

■Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Why don't you participate in the Kanuma World Festival?

When: October 25th (Sun.) 10:00-15:00

Place: Bunka Katsudo Koryukan (Cultural Exchange Center), 1956-2 Mutsumi-cho, Kanuma City

Contents: Stage (music and dance presentations), sales (goods and food)

Applicants: Association members who agree with the purpose of the event (you can join at any time)

Application: For more details, please contact K.I.F.A.

○かぬまワールドフェスティバルに参加しませんか？

と き 10月25日(日) 10:00～15:00

ところ 文化活動交流館 芝生広場 (鹿沼市睦町 1956-2)

内 容 ステージ (音楽やダンスの発表)、販売 (物品、食べ物)

対 象 イベントの趣旨に賛同する協会会員 (いつでも入会できます)

申 込 詳しくは国際交流協会へ聞いてください。



○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00～17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

鹿沼市の日本語教室一覧

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日 曜日	Time 時間 時間	Name of the class 教室名 教室名	Place 場所 場所
Wednesday 水 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center かぬまし市民情報センター 
Thursday 木 木 	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問い合わせメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

City Hall Reception Hours Change

Gyosei Keiei-Ka Gyosei Keiei-Gakari

(Administrative Management Section, Administrative Management Division) ☎ 0289 (63) 2211

We appreciate your understanding and cooperation.

For details, please see the city website.

Reception hours (Time you can enter City Hall): 9:00 AM - 4:30 PM

Facilities: City Hall, Community Centers

When does this start? : June 1, 2026

*Phone Hours: 8:30 AM - 5:15 PM (No change)

※ Extended hours available on Mondays at the Citizen Services Division, Insurance and Pension Division, Tax Payment Division, Tax Division, Childcare Support Division, and Health Division (until 7:00 PM).

※ You can obtain certificates at convenience stores without visiting City Hall. Some services can be applied for online.

For details, please visit the city's website.



市役所の受付時間が変わります

ぎょうせいけいけいけいけいけいけいけいけいけい
行政経営課行政経営係 ☎0289 (63) 2211

みなさんの理解と協力をお願いします。

詳しくは、市のホームページを見てください。

窓口の受付時間（市役所に入れる時間）：9:00～16:30

施設名：市役所、コミュニティセンター

いつから？：2026年6月1日から

*電話対応：8:30～17:15（変わりません）

※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。（19:00まで）

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。



This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

